



az Simmer Cap - İstisna olaraq qapaqdan minimal gücdə bişirmək üçün istifadə edin. Simmer Cap - ı qənaətil forsunkanın qapağına oturdun. Bişirmə qazanını dəmir torun üstünə qoymaq lazımdır, birbaşa Simmer Cap - in üstünə yox.

 İstismar təlimatı və ya müştəri xidməti, həmin aksesuar hissəsinin cihazınız üçün nəzərdə tutulub-tutulmadığı barədə məlumat verir.

 İstehsalçı həmin aksesuar hissəsinin istifadə edilməməsinə, yaxud da təyinatına uyğun olmayan istifadəsinə görə heç bir məsuliyyət daşımır.

bg Капаче за варене - Капакът да се използва изключително за готвене с минимална мощност. Капачето за варене да се постави върху капака на икономичния газов котлон. Поставете готварският съд върху скарата, никога директно върху капачето за варене.

 Ръководството за употреба или службата за обслужване на клиенти могат да дадат информация за това, дали този аксесоар е подходящ за Вашия уред.

 Производителят не поема отговорност при неизползване или неправилно използване на този аксесоар.

cs Rozptylovač plamene - Kryt používejte výhradně k vaření s minimálním výkonem. Nasadte rozptylovač plamene na kryt úsporného hořáku. Varnou nádobu postavte vždy na mřížku, nikoliv přímo na rozptylovač plamene.

 Návod k použití nebo zákaznický servis vám poskytne informaci, zda je toto příslušenství vhodné pro váš spotřebič.

 Výrobce neodpovídá odpovědnost v případě nepoužití nebo nesprávného použití tohoto příslušenství.

da Simre cap - Anvend udelukkende låget til tilberedning med minimal effekt. Sæt simre cap'en på spareblussets låg. Stil gryden på risten, og aldrig direkte på simre cap'en.

 Brugsvejledningen eller kundeservice oplyser, om dette tilbehør er egnet til brug med det aktuelle apparat.

 Producenten hæfter ikke ved manglende eller forkert anvendelse af dette tilbehør.

de Simmer Cap - Den Deckel ausschließlich zum Kochen mit minimaler Leistung verwenden. Den Simmer Cap auf den Deckel des Sparbrenners aufsetzen. Das Kochgefäß auf den Rost stellen, nie direkt auf den Simmer Cap.

 Die Gebrauchsanleitung oder der Kundendienst geben Auskunft darüber, ob dieses Zubehörteil für Ihr Gerät geeignet ist.

 Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei Nichtverwendung oder unsachgemäßer Verwendung dieses Zubehörteils.

el Καπάκι σιγανού μαγειρέματος - Χρησιμοποιήστε το καπάκι αποκλειστικά για το μαγείρεμα με ελάχιστη ισχύ. Τοποθετήστε το καπάκι σιγανού μαγειρέματος πάνω στο καπάκι του οικονομικού καυστήρα. Τοποθετήστε το μαγειρικό σκεύος πάνω στη σχάρα, ποτέ απευθείας πάνω στο καπάκι σιγανού μαγειρέματος.

 Οι οδηγίες λειτουργίας ή η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών σας πληροφορούν, εάν αυτό το εξάρτημα είναι κατάλληλο για τη συσκευή σας.

 Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη χρήσης ή λάθους χρήσης αυτού του εξαρτήματος.

en Simmer cap - Only use the cap for cooking with minimal power. Place the simmer cap on the cover of the economy burner. Always place cookware on the pan support, never directly on the simmer cap.

 The user manual or the after-sales service can provide information about whether this accessory is suitable for your appliance.

 The manufacturer accepts no responsibility if this accessory is not used or if it is not used properly.

es Simmer Cap - Tapa exclusivamente indicada para cocinar en la potencia mínima. Coloque la tapa Simmer Cap sobre la tapa del quemador auxiliar. Coloque el recipiente de cocinado sobre la parrilla, nunca cocine directamente sobre la Simmer Cap.

 Para comprobar si este accesorio es compatible con su aparato, consulte las instrucciones de uso del aparato o contacte con el Servicio de Asistencia Técnica.

 El fabricante no asume responsabilidad si no se utiliza o se utiliza incorrectamente este accesorio.

et Madalal temperatuuril keetmiseks ette nähtud alus -

Kasutage katet üksnes minimaalsel võimsusel keetmiseks. Asetage madalal temperatuuril keetmiseks ette nähtud alus säästupöleti katte peale. Asetage keedunõu restile, ärge pange seda kunagi otse madalal temperatuuril keetmiseks ette nähtud aluse peale.

 Kasutusjuhendist või müügiesindusest saate teada, kas see tarvike teie seadme jaoks sobib.

 Tootja ei vastuta juhul, kui seda tarvikut ei saa kasutada või kui seda kasutatakse asjatundmatult.

fi Haudutuskansi - Käytä kantta vain minimiteholla keittämiseen.

Aseta haudutuskansi säästöpolttimen kannelle. Aseta keittoastia ritilälle, älä koskaan suoraan haudutuskannelle.

 Käyttöohjeesta tai huoltopalvelusta saat tietoa siitä, soveltuuko tämä varuste laitteeseesi.

 Valmistaja ei vastaa tämän varusteen käyttämättä jättämisestä tai epäasianmukaisesta käytöstä.

fr Simmer Cap - Utilisez exclusivement le couvercle pour cuisiner à une puissance minimale. Placez le Simmer Cap sur le cache du brûleur économique. Placez le récipient sur la grille, jamais directement sur le Simmer Cap.

 La notice d'utilisation ou le service après-vente vous indiquera si cet accessoire est adapté à votre appareil.

 Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-utilisation ou d'utilisation incorrecte de cet accessoire.

hr Poklopac za lagano vrenje - Koristite poklopac koji služi isključivo za kuhanje s najnižom snagom. Poklopac za lagano vrenje stavite na poklopac štedljivog plamenika. Posudu za kuhanje stavite na rešetku, nikada izravno na poklopac za lagano vrenje.

 U uputama za uporabu ili kod servisne službe možete dobiti informacije je li ovaj dodatak prikladan za vaš uređaj.

 Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju nekorištenja ili nenamjenske uporabe ovog dodatka.

hu Simmer Cap - A fedelet kizárólag minimális teljesítménnyel való főzésre használja. A Simmer Cap-et helyezze a takarék égőfej fedelére. Az edényt a rostélyra helyezze, soha ne közvetlenül a Simmer Cap-re.

 A használati útmutatóból vagy a vevőszolgálatától kaphat információt arra vonatkozóan, hogy ez a kiegészítő használható-e az Ön készülékével.

 A gyártó nem vállal felelősséget a készülék használatának mellőzéséből vagy helytelen használatából eredő károkért.

id Simmer cap - Hanya gunakan cap untuk memasak dengan daya minimal. Letakkan simmer cap pada penutup economy burner. Selalu letakkan peralatan memasak pada dudukan wajan, jangan pernah meletakkan tepat pada simmer cap.

 Panduan pengoperasian atau layanan purnajual dapat memberikan informasi apakah aksesori ini sesuai untuk peralatan Anda.

 Produsen tidak bertanggung jawab apabila aksesori ini tidak digunakan atau jika aksesori tidak digunakan dengan tepat.

it Simmer Cap - Utilizzare il coperchio esclusivamente per la cottura a potenza minima. Collocare il Simmer Cap sul coperchio del bruciatore piccolo. Posizionare la stoviglia sulla griglia, mai direttamente sul Simmer Cap.

 Le istruzioni per l'uso o il servizio di assistenza cliente vi indica se l'accessorio è idoneo per il vostro apparecchio oppure no.

 Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso del mancato utilizzo o dell'utilizzo non conforme di questo accessorio.

ka მოსადულებლის სახურავი - სახურავი გათვალისწინებულია მხოლოდ დაბალ ცეცხლზე მოსამზადებლად. დააყენეთ Simmer Cap ეკონომიური გაზის სანთურის სახურავზე. ჭურჭელი ყოველთვის გისოსზე დადგით, არასოდეს არ დადოთ ის პირდაპირ Simmer Cap სანთურაზე.

 თქვენ შეგიძლიათ დააწუსტოთ, ერგება თუ არა ეს თქვენს მოწყობილობას, ექსპლუატაციის სახელმძღვანელოში ან მომსახურების ცენტრში.

 მწარმოებელი არ არის პასუხისმგებელი ზარალისთვის, რომელიც წარმოქმნილია აღნიშნული აქსესუარის ვადაგასულობით ან არასათანადო გამოყენებით.

kk Simmer Cap - Қақпақ тек баяу отта ас әзірлеуге ғана арналған.

Simmer Cap-ты үнемді конфорканың қақпағына орнатыңыз. Ыдысты ердайым тордың үстіне қойыңыз, оны ешқашан тікелей Simmer Cap конфоркасының үстіне қоймаңыз.

 Құрылымы пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа қарап немесе қызмет көрсету орталығына хабарласып, бұл жабдықтың сіздің құрылымыңызға сай келетіндігін нақтылап алсаңыз болады.

 Берілген жабдықтың дұрыс пайдаланылмауы немесе тұрып қалуы нәтижесінде тигізілген зиянға өндіруші жауап бермейді.

lt „Simmer Cap“ (troškinimo dangtelis) - Degiklis, naudojamas tik maistui ruošti nustačius mažiausią galią. „Simmer Cap“ (troškinimo dangtelis) dėkite ant pagalbinio degiklio dangtelio. Maisto ruošimo indą dėkite ant grotelių, niekada nedėkite iš karto ant „Simmer Cap“.

 Ar priedas pritaikytas Jūsų prietaisui, patikrinkite naudojimo instrukcijoje arba kreipkitės informacijos į klientų aptarnavimo tarnybą.

 Gamintojas neprisiima atsakomybės už šio priedo nenaudojimą ir netinkamą naudojimą.

lv Lēnās vārīšanas uzliktnis - Vāku izmantojiet, tikai gatavojot ar minimālo jaudu. Lēnās vārīšanas uzliktni uzlieciet uz ekonomiskā degļa vāka. Gatavošanas trauku uzlieciet uz režģa, nevis tieši uz lēnās vārīšanas uzliktna.



Informāciju par šī piederuma piemērotību jūsu ierīcei var iegūt lietošanas instrukcijā vai klientu apkalpošanas centrā. Ražotājs neuzņemas atbildību par šī piederuma nelietošanu vai nepareizu lietošanu.

mk Поклопец за готвење на тивок оган - Користете го исклучиво капакот којшто служи за готвење со минимална јачина. Поставете го поклопецот за готвење на тивок оган на капакот на економичниот пламеник. Поставете го садот за готвење на решетката, а не директно на поклопецот за готвење на тивок оган.



Упатството за употреба или сервисната служба даваат информации за тоа дали овој додаток е соодветен за вашиот уред.

Производителот не презема никаква одговорност за неупотреба или неправилно користење на овој додаток.

nl Simmer Cap - Het deksel uitsluitend voor het koken met minimaal vermogen gebruiken. De Simmer Cap op het deksel van de spaarbrander plaatsen. De pan op het rooster plaatsen, nooit direct op de Simmer Cap.



De gebruiksaanwijzing of de servicedienst geven informatie of dit accessoire voor uw apparaat geschikt is. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld bij niet-gebruik of ondeskundig gebruik van dit accessoire.

no Simmer Cap - Lokket må utelukkende brukes til tilberedning på minimal effekt. Sett Simmer Cap på lokket til spareblusset. Still kokekaret på risten og aldri rett på Simmer Cap.



Bruksanvisningen eller kundeservice gir informasjon om hvorvidt dette tilbehøret egner seg til apparatet ditt.

Produsenten tar ikke på seg ansvaret dersom dette tilbehøret ikke brukes eller dersom det brukes feil.

pl Simmer Cap - Nakrywka przeznaczona wyłącznie do gotowania z zastosowaniem minimalnej mocy. Nałożyć Simmer Cap na nakrywkę palnika oszczędnego. Ustawić naczynie na ruszcie, a nie bezpośrednio na Simmer Cap.



Informacje o tym, czy ten element wyposażenia jest odpowiedni do Twojego urządzenia, znajdują się w instrukcji obsługi lub można je uzyskać w serwisie.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieużywania lub nieodpowiedniego używania tego elementu wyposażenia.

pt Simmer Cap - Use a tampa exclusivamente para cozinhar com a potência mínima. Coloque a Simmer Cap por cima da tampa do queimador económico. Coloque o recipiente por cima da grelha e nunca diretamente por cima da Simmer Cap.



Pode obter informações sobre a adequação deste acessório para o seu aparelho nas instruções de utilização ou junto da Assistência técnica.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade pela não utilização ou utilização inadequada deste acessório.

ro Capac Simmer - Utilizați capacul numai pentru prepararea cu putere minimă. Așezați capacul Simmer pe capacul arzătorului economic. Așezați vasul de gătit pe grătar, niciodată direct pe capacul Simmer.



Instrucțiunile de utilizare sau unitatea service abilitată în informații privind accesoriile adecvate pentru acest aparat.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere în cazul neutilizării sau utilizării necorespunzătoare a acestor accesorii.

ru Simmer Cap - Крышка предназначена исключительно для приготовления пищи на медленном огне. Установите Simmer Cap на крышку экономичной газовой горелки. Всегда ставьте посуду на решётку, никогда не ставьте её прямо на горелку Simmer Cap.



Вы можете уточнить, подходит ли эта принадлежность к вашему прибору, в руководстве по эксплуатации или в сервисной службе.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате простоя или ненадлежащего использования данной принадлежности.

sk Rozptyľovač plameňa - Kryt používajte výlučne na varenie s minimálnym výkonom. Rozptyľovač plameňa nasadte na kryt úsporného horáka. Varnú nádobu postavte na mriežku, nikdy nie priamo na rozptyľovač plameňa.



Informáciu o tom, či je toto príslušenstvo vhodné pre váš spotrebič, nájdete v návode na používanie alebo vám ju poskytnie zákazník servis.

Výrobca nepreberá záruku v prípade, že toto príslušenstvo nepoužijete alebo ho použijete nevhodne.

sl Pokrov za počasno vrenje - Pokrov uporabljajte samo za kuhanje pri najnižji stopnji moči. Pokrov za počasno vrenje namestite na pokrov varčnega gorilnika. Posodo vedno postavite na rešetko in ne neposredno na pokrov za počasno vrenje.



Informacije o tem, ali je ta pribor primeren za vaš aparat, poiščite v navodilih za uporabo ali na pooblaščenem servisu.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za neuporabo ali nepravilno uporabo tega pribora.

sq Kapaku i vatrës për zierje - Përdorni kapakun vetëm për gatim me fuqi minimale. Vendosni kapakun e vatrës për zierje mbi kapakun e vatrës ekonomike. Vendosni enën e gatimit mbi skarë dhe asnjëherë direkt mbi kapakun e vatrës për zierje.



Manuali i përdorimit ose shërbimi i klientit ju jep informacion nëse ky aksesori është i përshtatshëm për pajisjen tuaj.

Prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi në rast mospërdorimi apo përdorimi të gabuar të këtyre aksesoreve.

sr Poklopac za krčkanje (Simmer Cap) - Poklopac koristite isključivo za kuvanje sa minimalnom snagom. Poklopac za krčkanje postavite na poklopac štedljivog gorionika. Sud za kuvanje postavite na rešetku i nikada direktno na poklopac za krčkanje.



Uputstvo za upotrebu ili korisnički servis pružaju informaciju o tome da li je ovaj deo pribora pogodan za vaš uređaj.

Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju nekorišćenja ili nepravilnog korišćenja ovog dela pribora.

sv Sjudlock - Locket används bara för tillagning på minimeffekt. Sätt sjudlocket på sparlågs lock. Ställ kastrullen, grytan på gallret, aldrig direkt på sjudlocket.



Bruksanvisningen eller service ger dig info om tillbehöret är avsett för enheten.

Tillverkaren tar inget ansvar för om du inte använder tillbehöret eller använder det fel.

tr Simmer Cap - Kapağı sadece minimum güçte pişirme için kullanınız. Simmer Cap'i ekonomik brülörün kapağının üzerine yerleştiriniz. Pişirme kabını tel ızgara üzerine yerleştiriniz, asla Simmer Cap üzerine yerleştirmeyiniz.



Kullanım kılavuzu veya müşteri hizmetleri, bu aksesuar parçasının cihazınıza uygun olup olmadığına dair bilgi verebilir. Üretici, bu aksesuar parçasının kullanılmasını veya amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda sorumluluk kabul etmez.

uk Simmer Cap - Використовуйте кришку виключно для готування з мінімальною потужністю. Помістіть Simmer Cap на кришку економічної конфорки. Ставте посуд на решітку, в жодному разі не безпосередньо на Simmer Cap.



Дізнатися, чи підходить це приладдя для вашого приладу, можна в інструкції з експлуатації або у сервісній службі.

Виробник не несе відповідальності за невикористання або неналежне використання цього приладдя.

zh 文火罩 - 仅可在以最小功率烹饪时使用本文火罩。将文火罩放在节能燃烧器的盖板上。请务必将烹饪容器放在锅架上，切勿将其直接放在文火罩上。



有关本附件是否适合电器的相关信息，请参见用户手册或咨询售后服务中心。

如本附件未使用或使用不当，制造商不承担任何责任。

zh-hk 煨蓋 - 使用最小火力烹調時才能使用煨蓋。煨蓋必須放在節能燃燒器的蓋子上。烹調用具必須置於鑊架上，請勿直接放在煨蓋上。



使用手冊或售後服務可以提供此配件是否適用於產品的資訊。若應使用而未使用或未以適當方式使用此配件，製造商不承擔任何責任。

zh-tw 燉煮蓋 - 使用最小火力烹調時才能使用燉煮蓋。燉煮蓋必須放在節能爐頭的蓋子上。務必將烹調器皿置於鍋架上，請勿直接放在燉煮蓋上。



使用手冊或售後服務可以提供此配件是否適用於產品的資訊。若應使用而未使用或未以適當方式使用此配件，製造商不負擔任何責任。

ar غطاء شعلة الطهي الهادئ - استخدم الغطاء للطهي بأدنى قدرة فقط. ضع غطاء شعلة الطهي الهادئ على الشعلة الموفرة. ضع إناء الطهي على الشبكة السلكية وليس على غطاء شعلة الطهي الهادئ مباشرة.

يتوفر في دليل الاستعمال أو لدى خدمة العملاء المعلومات اللازمة لمعرفة مدى ملاءمة هذا الملحق لجهازك. لا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية في حالة عدم استخدام هذا الملحق أو استخدامه على نحو غير صحيح.

he כיסוי לרתיחה ממושכת - השתמשו בכיסוי רק עבור בישול בהספק מינימלי. הניחו את הכיסוי לרתיחה ממושכת על מכסה המבער החסכוני. הניחו תמיד את כלי הבישול על תומך הסייר ואף פעם לא ישירות על הכיסוי לרתיחה ממושכת.

המדריך למשתמש או מרכז שירות הלקוחות יכולים לספק מידע לגבי התאמתו של אביזר זה למכשיר שלכם.

היצרן והיבואן אינם נושאים באחריות במקרה שאביזר זה אינו נמצא בשימוש או אם השימוש בו אינו כהלכה.